

GB	DE	FR	NL
DK	IS	NO	FI
SE	CZ	ES	IT
HU	PL	LT	PT

ENGLISH

Care and cleaning

Let water run through the mixer tap before using it for the first time. Screw off the Filter/aerator and run water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing-up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the filter/aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If filter/aerator has a build-up of calcium, wash it in a vinegar solution.



Design and Quality

IKEA of Sweden

ENGLISH

SUOMI

Hoito ja puhdistus

Juoksuta hanasta vettä ennen käyttöönottoa. Ruuvaa suodatin/poresuutin irti ja anna veden valua noin viiden minuutin ajan. Ruuvaa sitten suodatin/poresuutin takaisin paikoilleen.

Käytä hanan päivittäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua käyttöootta. Ruuvaa suodatin/pehmeää liinaa. Tarvittaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia ainesosia tai alkoholia sisältäviä tai happamia puhdistusaineita, teräsvillaa tai ainetta, joka liuottaa kalkkia. Huuhtele hana lopuksi vedellä ja kuivaa/kiillota puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkisaostumien poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä.

Suosittelemme, että puhdistat suodattimen/poresuuttimen säännöllisin väliajoin. Jos suodattimeen/poresuuttimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin etikkaliuoksella.

SVENSKA

Rengöring och skötsel

Spola ren blandaren innan den används för första gången. Skruva loss silen/strålsamlaren och låt vattnet rinna igenom ca 5 minuter. Skruva därefter på den igen.

För daglig rengöring av blandare behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. milt rengöringsmedel eller tvällösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalklösande, sura eller innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att blandarens sil/strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om silen/strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättikslösning.

ČESKY

Péče a čištění

Před prvním použitím nechte mísící baterii protéct vodou. Odšroubujte filtr / aerátor a nechte téct vodu asi 5 minut. Pak ho znovu přišroubujte.

Pro denní údržbu mísící baterie použijte měkký hadřík, navlhčený vodou a jemným čisticím prostředkem na nádobí, případně mýdlem. Nikdy nepoužívejte písek, ocelovou vlnu nebo čisticí prostředek, který rozpouští vápník, je kyselý nebo obsahuje alkohol či abrazivní látky. Opláchněte vodou a dosucha utřete / vyleštěte čistým suchým hadříkem.

Kalcium odtraníte pomocí obyčejného octa a vody, které pak opláchnete čistou vodou.

Doporučujeme z mísící baterie čas od času odstranit filtr / aerátor a vyčistit ji. Pokud se na filtru / aerátoru usadilo kalcium, omyjte je roztokem octa.

DEUTSCH

Die Mischbatterie vor dem ersten Gebrauch durchspülen. Den Filter abschrauben und das Wasser für ca. 5 Minuten laufen lassen. Dann den Filter wieder anschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltssessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, das Sieb/den Strahlregler der Mischbatterie regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

Wir empfehlen, das Sieb/den Strahlregler der Mischbatterie regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

ESPAÑOL

Cuidados y mantenimiento

Antes de utilizar el grifo por primera vez, deja que corra el agua. Desatornilla el filtro/aireador y deja correr el agua a través unos 5 minutos. Después atorníllalo de nuevo.

Para limpiar a diario el grifo utiliza un paño mojado en una solución de agua con un detergente o jabón suaves, cuando sea necesario. No utilices nunca limpiadores en polvo, estropajos de acero o detergentes que disuelvan la cal, ácidos o que contengan alcohol o abrasivos. Aclara con agua y seca/abrilanta con un paño seco.

Para eliminar los depósitos de cal, utiliza vinagre blanco corriente disuelto en agua y aclara con agua limpia.

Recomendamos quitar el filtro/aireador del grifo y limpiarlo de vez en cuando. Si el filtro/aireador tiene depósitos de cal, lávalo en una solución con vinagre.

FRANÇAIS

Entretien

Avant la première utilisation, laissez l'eau couler à travers le mitigeur. Retirez le filtre/l'aérateur et passez-le sous l'eau pendant environ 5 minutes. Remontez ensuite le filtre.

Pour l'entretien quotidien de votre mitigeur, utilisez un chiffon doux trempé dans de l'eau, avec un peu de liquide vaisselle ou détergent au besoin. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcium, acide ou contenant de l'alcool ou un abrasif. Rincez à l'eau et séchez/astiquez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcium, utilisez du vinaigre de vin blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du mitigeur de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcium, lavez-le avec une solution au vinaigre.

NEDERLANDS

Reinigen en onderhoud

Spoel de mengkraan door voordat hij voor de eerste keer gebruikt wordt. Schroef de filter/perlator los en laat het water ca. 5 minuten doorlopen. Schroef daarna de filter/perlator weer vast.

Voor het dagelijkse reinigen van de mengkraan is alleen een zacht vochtig doekje met water en eventueel een mild schoonmaakmiddel of een zeepoplossing voldoende. Gebruik geen schuurmiddel, staalwol of schoonmaakmiddel dat kalkoplossend of zuur is, of alcohol of polijstmiddel bevat. Daarna naspoelen met water en afdrogen/polijsten met een droge, schone doek.

Voor het verwijderen van kalkvlekken, gebruik verdunde huishoudazijn en spoel na met water.

Wij adviseren de filter/perlator van de mengkraan af en toe los te schroeven om deze schoon te maken. Wanneer de filter/perlator verkalkt is, kan deze worden afgenomen met een azijnoplossing.

DANSK

Rengøring og vedligeholdelse

Lad vandet løbe igennem blandingsbatteriet, før du bruger det første gang. Skru filter/luftblander af, og lad vandet løbe i ca. 5 minutter. Skru filter/luftblander på igen.

Til daglig rengøring af blandingsbatteriet skal du bruge en hårdopvredet, blød klud dyppet i vand evt. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel. Brug aldrig skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende, syreholdigt eller indeholder alkohol eller slibemiddel. Skyl med vand, og tør efter eller polér med en ren, tør klud.

Kalkaflejringer fjernes med eddike fortyndet med vand. Skyl efter med rent vand.

Vi anbefaler af fjerne filter/luftblander på blandingsbatteriet og rengøre det jævnligt. Kalkaflejringer i filter/luftblander fjernes ved at vaske det i en eddikeopløsning.

POLSKI

Przed pierwszym użyciem produktu przepłucz go strumieniem wody. Odkręć filtr/aerator i pozwól wodzie płynąć przez około 5 minut. Następnie przykręć te elementy z powrotem.

Do codziennego czyszczenia produktu stosuj miękką szmatkę zamoczoną w wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu lub mydła, jeżeli to koniecznie. Nigdy nie używaj proszków, drucianych myjek lub detergentów rozpuszczających wapń, kwaśnych albo zawierających alkohol lub substancje ściernie. Oplucz produkt wodą, a następnie wytrzyj za pomocą suchej szmatki.

W celu usunięcia osadu wapiennego zastosuj zwykły ocet rozcieńczony wodą, a następnie oplucz produkt w zwykłej wodzie.

Przed pierwszym użyciem produktu przepłucz go strumieniem wody. Odkręć filtr/aerator i pozwól wodzie płynąć przez około 5 minut. Następnie przykręć te elementy z powrotem.

Do codziennego czyszczenia produktu stosuj miękką szmatkę zamoczoną w wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu lub mydła, jeżeli to konieczne. Nigdy nie używaj proszków, drucianych myjek lub detergentów rozpuszczających wapń, kwaśnych albo zawierających alkohol lub substancje ściernie. Oplucz produkt wodą, a następnie wytrzyj za pomocą suchej szmatki.

W celu usunięcia osadu wapiennego zastosuj zwykły ocet rozcieńczony wodą, a następnie oplucz produkt w zwykłej wodzie.

Zalecamy zdjęcie filtra/aeratora i przeczyszczenie tych elementów od czasu do czasu. Jeżeli pojawi się na nich osad wapienny, umyj te części w roztworze octu.

ÍSLENSKA

Umhirda og þrif

Látíð vatn renna í gegnum blöndunartækin áður en þau eru notuð í fyrsta skipti. Skrúfið sigtið af og látið vatn renna í um 5 mínútur. Skrúfið það svo aftur á.

Notið mjúkan klút, vatn og mildan uppþvottalög eða sápu ef nauðsyn krefur við dagleg þrif á blöndunartækjunum. Notið aldrei hreinsiduft, stálull eða hreinsiefni sem leysir kalk, er súrt eða inniheldur alkóhól eða svarfefni. Hreinsið með vatni og þurrkið/pússið með hreinum, þurrum klút.

Notið venjulegt edik blandað vatni til að fjarlægja kalkbletti og hreinsið með hreinu vatni.

Við mælum með því að fjarlægja annað slagið sigtið úr blöndunartækinu til að þrifa það. Notið ediklausn ef kalk hefur safnast saman á sigtinu.

NORSK

Rengjøring og vedlikehold

La vannet renne gjennom blandebatteriet før første gangs bruk. Skru av strålesamlaren og la vannet renne i ca. 5 minutter. Skru den på igjen.

For daglig rengjøring av ditt blandebatteri, bruk en myk, fuktig klut og eventuelt mildt såpevann eller oppvaskesåpe. Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkløsende, sure, eller inneholder alkohol eller slipemidler. Rens med vann og tørk/poler med en ren, tørr klut.

For å fjerne kalkflekker benyttes utblandet husholdningsseddik, deretter skyller man med vann.

Vi anbefaler at kjøkkenbatteriets strålesamler skrus av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forkalket, kan den vaskes i eddiksopløsning.

LIETUVIŲ

Prieš naudodami pirmą kartą, leiskite vandenį pro maišytuvą. Atskukite filtrą/aeratorių ir leiskite vandeniui bėgti apie 5 minutes. Tada vėl prisukite jį.

Vandens maišytuvą valykite minkšta šiuoste sudrėkinta vandenyje ir švelniame ploviklyje ar muilo tirpale, jei reikia. Nenaudokite šveičiamų miltelių, plieno vilnos šveistikų ar valiklių, tirpdančių kalkių nuosėdas, rūgštin ar kurių sudėtyje yra alkoholio ar šveičiamųjų dalelių. Perplaukite vandeniu ir sausai nušluostykite sausa, švaria šiuoste.

Kalkių nuosėdas galima valyti acto ir vandens tirpalu, po to praskalauti dideliu kiekiu vandens.

Rekomenduojame kartais išimti filtrą/aeratorių ir išvalyti. Jei filtrus/aeratorius užkalkėjo, išplaukite jį acto tirpale.

PORTUGUÊS

Manutenção e limpeza

Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o filtro/ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha de aço ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Enxágue com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluído em água e enxágue com água limpa.

Recomendamos que se retire e limpe periodicamente o filtro/ventilador da torneira. Se o filtro/ventilador tiver depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

RO **SK** **BG** **HR**

GR **RU** **RS** **SI**

TR **中文** **繁中** **KR**

JP **ID** **BM** **AR**

TH

ROMÂNÂ

Curățare și întreținere

Clătiți dopul mixerului cu apă, înainte de a-l folosi pentru prima dată.

Deșurubați filtrul și clătiți cu apă timp de aproximativ 5 minute. Apoi reinfiletați-l.

Pentru curățarea zilnică a dopului de mixer folosiți o bucată de pânză moale umezită în apă cu detergent cu acțiune ușoară sau cu săpun, dacă este nevoie. Nu folosiți niciodată praf de curățat, burete metalic sau un detergent care dizolvă calciul, care e acid sau care conține alcool sau substanțe abrazive. Clătiți cu apă și uscați/lustruiți cu o cârpă uscată și curată.

Pentru a elimina depunerile de calciu, folosiți oțet obișnuit alb diluat cu apă și apoi clătiți cu apă curată.

Recomandăm îndepărtarea filtrului de pe dopul mixerului și curățarea lui periodică. Dacă observați depuneri de calciu, spălați filtrul cu soluție de oțet.

TÜRKÇE

Bakım ve temizlik
İlk kullanımdan önce mutfak bataryasından suyun bir süre akmasını bekleyiniz. Filtreyi/havalandırıcıyı çıkarıp ve suyun yaklaşık 5 dak. boş olarak akmasını sağlayınız ve daha sonra geri takınız.

Bataryanızın günlük temizliği için suyla ıslatılmış nemli bir bez ve gerekirse yumuşak bir bulaşık deterjanı ya da sabun kullanınız. Ovucu toz, metal tel, kireç sökücü, asit ya da aşındırıcı maddeler içeren temizlik ürünlerini kesinlikle kullanmayınız. Su ile durulayınız ve kuru bir bez ile silerek parlattınız.

Kireç tortularını temizlemek için normal sirkeyi sulandırarak temizleyiniz ve sadece su ile durulayınız.

Mutfak bataryasındaki filtreyi/havalandırıcıyı çıkartmanız, temizlemenizi ve bunu düzenli olarak yapmanız tavsiye ederiz. Eğer filtre/havalandırıcı kireçlendiyse sirkeli solüsyon ile yıkayınız.

SLOVENSKY

Starostlivosť a údržba

Pred prvým použitím prepláchnite zmiešavaciu batériu vodou. Odskrutkujte filter/prevzdušňovač a nechajte vodu prúdiť asi 5 min. Potom ho znova zaskrutkujte.

Na denné čistenie zmiešavacej batérie použite jemnú tkaninu namočenú vo vode a jemnom čističi alebo mydle podľa potreby. Nepoužívajte agresívny prášok, oceľovú vlnu alebo čistič, ktorý rozpúšťa vodný kameň, obsahuje kyslý roztok, alkohol alebo abrazit. Opláchnite vodou a vysušte/vyleštite suchou handrou.

Na odstránenie vodného kameňa použite roztok octu a vody a opláchnite čistou vodou.

Odporúčame odstrániť filter/prevzdušňovač zmiešavacej batérie a sem-tam prečistiť. Ak je filter/prevzdušňovač zanesený vodným kameňom, umyte ho octovou vodou.

Recomandăm îndepărtarea filtrului de pe dopul mixerului și curățarea lui periodică. Dacă observați depuneri de calciu, spălați filtrul cu soluție de oțet.

中文

保養與清潔
第一次使用前，先打開水龍頭，讓水流通，拆下濾器/加氣裝置，打開水龍頭，讓水流通5分鐘，再裝回裝置。

請用柔軟的濕布沾溫和清潔劑或肥皂擦拭乾淨，再用水沖洗，用乾淨的乾布擦乾，請勿使用沙粉、鋼絲絨、溶解鈣的酸性清潔劑，或含有酒精、研磨劑的清潔劑。

可用白醋水擦掉沉積的鈣質，再用清水沖洗乾淨。

建議您定期將水龍頭的濾器/加氣裝置拆下清潔。如果濾器/加氣裝置出現鈣沉積，可用布沾醋水擦拭乾淨。

БЪЛГАРСКИ

Почистване и поддръжка

Оставете водата да се изтече през смесителя, преди да го използвате за първи път. Развийте филтъра/аератора и го задръжте под водната струя около 5 минути. После го завийте обратно на мястото му.

За ежедневно почистване на смесителя изпользвайте мека кърпа, напоена във вода и мек измиващ препарат или, при необходимост, сапун. Не изпользвайте абразивни средства, домакинска тел или препарати, разтварящ калций, на киселинна основа или съдържащи алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/полирайте с чиста, суха кърпа.

За да отстраните натрупванията на калций, изпользвайте обикновен оцет, разтворен във вода, и изплакнете с чиста вода.

Препоръчваме ви да сваляте и почиствате филтъра/аератора на смесителя през известен период от време. Ако по него има натрупвания на калций, измийте го в оцетен разтвор.

한국어

관리와 세척
수도꼭지를 처음 사용하기 전에 물을 틀어놓으세요. 필터/정류망을 빼고 5분간 물을 흘러보낸 후 다시 끼우세요.

수도꼭지를 평상시에는 부드러운 천을 물로 적시고 필요에 따라 약한 세제 또는 비누를 묻혀서 닦아주세요. 연마제, 철수세미, 칼슘 알코올이나 연마성분이 들어있는 세제는 절대 사용하지 마세요. 물로 헹구고 깨끗하고 마른 천으로 물기를 닦고 광을 내세요.

칼슘 침착물을 제거하려면 물에 희석한 일반 식초를 사용하고 깨끗한 물로 헹구어내세요.

수도꼭지의 필터/에어레이터를 빼서 때때로 세척해줄 것을 권장합니다. 필터/에어레이터에 칼슘이 쌓여 있다면 식초 용액에 씻어주세요.

HRVATSKI

Njega i čišćenje

Pustite vodu kroz mješalicu za toplu i hladnu vodu prije prve uporabe. Odvijte filter/aerator i pustite vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovno namjestite.

Za svakodnevno čišćenje vaše mješalice za toplu i hladnu vodu koristite, po potrebi, mekanu krpu navlaženu vodom i blagim sredstvom za pranje posuđa ili sapunom. Nikada ne koristite prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstvo za rastapanje kamenca koji sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isperite vodom i osušite/ispolirajte čistom suhom krpom.

Kako bi odstranili naslage od kamenca, koristite običan bijeli ocat razvodnjen u vodi i isperite čistom vodom.

Preporučujemo da skinete filter/aerator s mješalice za toplu i hladnu vosu i povremeno ga očistite. Ako filter/aerator ima naslage od kamenca, operite ga otornim od octa.

日本語

お手入れ方法

混合栓を初めてご使用になる前に通水してください。フィルターと整流板を取り外し、約5分間水を流しっぱなしにしたあと再度フィルターと整流板を取り付けてください。

普段のお手入れは、柔らかい布で水拭きしてください。汚れがひどい場合は、中性洗剤または石けんをお使いください。クレンザー、スチールたわし、酸性洗剤、カルシウム分解剤やアルコール、研磨剤を含む洗剤は絶対に使用しないでください。残った洗剤を水で洗い流してから、きれいな布でから拭きして磨いてください。

混合栓に付着した石灰分は、市販のホワイトピネカーを水で薄めたもので拭き取ってから、水で洗い流してください。

混合栓のフィルター/整流板を外して時々お掃除することをおすすめします。フィルター/整流板のまわりに付着した石灰分は、酢を薄めた水を使って拭き取ってください。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Συντήρηση και καθαρισμός

Αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη νερού πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε το Φίλτρο/αερισμό, και αφήστε το νερό να περνά από μέσα για περίπου 5 λεπτά. Κατόπιν βιδώστε το πάλι στην θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη σας νερού, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί μουσκεμένο με νερό και εάν είναι ανάγκη, ένα ελαφρύ απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη καθαρισμού για το πουρί, μεταλλικό σφουγγαράκι ή ένα απορρυπαντικό διαλυτικό του ασβεστίου, όξινο ή να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό. Ξεπλύντε με νερό και στεγνώστε/γυαλίστε με ένα καθαρό στεγνό πανί.

Για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα ασβεστίου, χρησιμοποιήστε άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Σας συνιστούμε, να αφαιρείτε κατά διαστήματα το φίλτρο/αεριστή του μείκτη νερού και να το καθαρίζετε. Εάν το φίλτρο/αεριστής έχει κατάλοιπα ασβεστίου, πλύντε το μέσα σε μια διάλυση με ξύδι.

РУССКИЙ

Инструкции по уходу

Спустите воду перед первым использованием кухонного смесителя. Открутите фильтр/аэратор и дайте воде стечь в течение 5 минут. Затем снова прикрутите фильтр.

Каждый день протирайте кухонный смеситель влажной мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном растворе, если это необходимо. Не используйте порошок, стальную губку, а также моющие средства, растворяющие кальций, кислоты, а также содержащие алкоголь или абразивы. Ополосните смеситель водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы очистить известковый налет, используйте обычный уксус, растворенный в воде, и затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить фильтр/аэратор кухонного смесителя. Если на фильтре/аэраторе накопился известковый налет, чистите его раствором уксуса.

SRPSKI

Čišćenje i održavanje:

Pre prve upotrebe pustite da voda teče kroz slavinu. Odrvnite filter i malznicu i pustite da voda teče oko 5 minuta. Potom ih opet postavite.

Za svakodnevno održavanje slavine upotrebite meku krpu natopljenu, ako je potrebno, u blago sredstvo za čišćenje ili sapun. Nemojte koristiti vim, žicu ili deterdžente koji razlažu kalcijum, sadrže kiselinu, alkohol ili abrazivna sredstva. Isperite vodom i obrišite/osušite suvom čistom krpom.

Da uklonite naslage kalcijuma, upotrebite blagi rastvor običnog belog sirćeta i isperite običnom vodom.

Preporučujemo da povremeno odstranite filter/mlaznicu i očistite ih. Ako na filteru/mlaznici ima naslaga kalcijuma, operite ih u rastvoru sirćeta.

SLOVENŠČINA

Čiščenje in vzdrževanje

Pred prvo uporabo armature pustite, da voda nekaj časa teče. Odvijte filter/aerator in pustite vodo teči pribl. 5 minut. Potem ga spet privijte nazaj.

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabite mehko krpco, ki jo namočite v vodo, ki ste ji po potrebi dodali blago čistilno sredstvo. Nikoli ne uporabljajte grobega čistila, gobice iz jeklene voine ali čistila, ki raztaplja vodni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva. Sperite z vodo in osušite/zložčite s čisto krpco.

Trdovratnejše madeže vodnega kamna lahko odstranite z malo navadnega kisa, ki ga razredčite z mlačno vodo.

Vsake toliko priporočamo, da s pipe odstranite filter/aerator in ga očistite. Če se na filtru/aeratorju naberejo obloge vodnega kamna, ga očistite v raztopini iz kisa.

ไทย

การดูแลรักษาและทำความสะอาด
ก่อนการใช้งาน ควรเปิดน้ำให้ไหลผ่านก๊อกเพื่อล้างทำความสะอาดก๊อก โดยหมุนฝักกรองที่หัวก๊อกออก เปิดให้น้ำไหลผ่านก๊อกราว 5 นาที แล้วหมุนฝักกลับเข้าที่ตามเดิม

หลังการใช้งานในแต่ละวัน ควรทำความสะอาดก๊อกโดยใช้ผ้าขนหนูสำน้ำหรือน้ำยาล้างจานอ่อนๆ บิดให้หมาด นำมาเช็ดทำความสะอาด ห้ามใช้ผงขัด โยขัดที่มีความคม หรือสารทำความสะอาดที่มีสารละลายแคลเซียม มีฤทธิ์เป็นกรด หรือมีส่วนผสมของแอลกอฮอล์ หรือสารกัดกร่อน หลังจากใช้น้ำจึงล้างออกด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง แล้วใช้ผ้าแห้งที่สะอาดเช็ดและขัดให้ขึ้นเงา

หากมีคราบน้ำหินปูนเกาะที่ก๊อกน้ำ ให้ใช้น้ำส้มสายชูขาวธรรมดาเจือจางในน้ำ นำมาเช็ดคราบออก แล้วล้างด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง

แนะนำให้ถอดฝักกรองหัวก๊อกออกล้างเป็นประจำ เพื่อป้องกันคราบน้ำหินปูนก่อตัว แต่หากเกิดคราบน้ำหินปูนขึ้นแล้ว ก็ให้ล้างออกด้วยน้ำส้มสายชูเจือจาง

نصحك بنزع الفلتر/المهوية من الحنفية الخلاط وتنظيفها من فترة

لأخرى. إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر/المهوية، اغسلها في محلول الخل.